



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
14 de febrero de 2025  
Español  
Original: inglés

### Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

#### Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 4 b) del programa provisional\*

#### Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos

### Informe de Noruega (mayo de 2023-abril de 2025)

#### Resumen\*\*

La información que se presenta a continuación procede de las tres principales instituciones responsables de los nombres geográficos en Noruega, que son el Parlamento Sami (Sametinget), el Consejo de la Lengua (Språkrådet) y el Servicio Cartográfico de Noruega (Statens kartverk), además de las Colecciones Lingüísticas de Noruega (Språksamlingane).

En agosto de 2024 se aprobaron nuevas normas ortográficas complementarias para los nombres geográficos en noruego y kven. El Parlamento Sami aprobó normas complementarias para los nombres geográficos sami del norte en agosto de 2023. El Consejo de la Lengua tramitó 508 casos de nombres geográficos noruegos y 18 nombres kven en 2023, y formuló 464 recomendaciones adicionales hasta diciembre de 2024.

En enero de 2024, el municipio de Oslo adoptó el nombre sami del sur “Oslove”, a pesar de las recomendaciones en contra del servicio de toponimia sami, situación que puso de relieve los problemas de interpretación de la Ley de Nombres de Lugares. El servicio de toponimia sami sigue trabajando en el silenciamiento histórico y la reescritura de los nombres geográficos sami.

En octubre de 2023 se celebró en Guovdageaidnu una reunión de consulta tripartita entre el Servicio Cartográfico de Noruega, el Consejo de la Lengua y el Parlamento Sami, con la participación de las Colecciones Lingüísticas de Noruega,

\* GEGN.2/2025/1.

\*\* El informe íntegro fue elaborado por Peder Gammeltoft (Noruega), de las Colecciones Lingüísticas de Noruega en la Universidad de Bergen. El informe estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/) con la signatura GEGN.2/2025/77/CRP.77, únicamente en el idioma en el que fue presentado.



que se centró en los nombres geográficos sami. El Consejo de la Lengua y las Colecciones Lingüísticas participaron en conferencias internacionales, como el Congreso Internacional de Ciencias Onomásticas, celebrado en Helsinki en 2024, y el simposio del Comité Nórdico de Cooperación para la Investigación Onomástica, celebrado en Uppsala (Suecia) en 2023.

El Consejo de la Lengua ha actualizado su curso de aprendizaje electrónico sobre procedimientos de normalización. Las Colecciones Lingüísticas de Noruega están investigando las aplicaciones de la inteligencia artificial en diversos aspectos de la normalización de los nombres geográficos. En junio de 2024, las Colecciones Lingüísticas presentaron un servicio de nombres geográficos (Stadnamnportalen). El Servicio Cartográfico de Noruega mantiene el registro central de nombres geográficos y ha desarrollado una prueba de concepto en la que se utilizan el reconocimiento óptico de caracteres y el aprendizaje automático para procesar nombres geográficos a partir de mapas históricos.

Continúa la labor de recopilación, sistematización y digitalización de material sobre nombres geográficos sami, y el Parlamento Sami está tomando medidas para incorporar el sami de Pite y el sami de Ume al reglamento de la Ley de Nombres de Lugares. La solicitud presentada en 2024 para establecer un archivo de topónimos sami no fue aceptada por el Consejo de Investigación de Noruega, y ahora la Biblioteca Nacional de Noruega ha asumido la responsabilidad de la iniciativa. El Consejo de la Lengua distribuyó 1,465 millones de coronas noruegas en 2023 y 1,540 millones de coronas noruegas en 2024 para proyectos de recopilación de nombres geográficos. Su base de datos de colecciones ha crecido hasta alcanzar los 169.663 nombres. Paralelamente, el Parlamento Sami proporciona financiación y formación para la recopilación de nombres geográficos sami.

Noruega mantiene su determinación de utilizar la normalización basada en datos empíricos, con mayor énfasis en los nombres de lenguas indígenas y minoritarias; fomentar la accesibilidad digital de las formas de nombres históricos; desarrollar aplicaciones para el tratamiento de nombres asistidas por inteligencia artificial; y participar en la colaboración internacional y el intercambio de conocimientos en el ámbito de los nombres geográficos.

---